

ČERVA® 03010107 03020074 TUGELA CE

INSTRUCTIONS FOR USE

Description: Dark blue fire and heat resistant, insulated protective work clothing.

Type – jacket, bibpants. Sizes 48 – 62, cotton with permanent fire retardant treatment.

Size chart:	48	50	52	54
Height, cm	166-170	170-174	174-178	178-182
Chest circumference, cm	110-114	114-118	118-123	123-129
Waistline, cm	82-86	86-90	90-94	94-98

Size:	56	58	60	62
Height, cm	182-186	182-186	186-190	186-190
Chest circumference, cm	123-129	129-135	135-141	141-147
Waistline, cm	98-102	102-106	106-111	111-117

Properties and marking:



EN 11612:08 standard marking
A1 + A2 - Limited flame spread according to EN 11612:2008
B2 Protection against convective heat (Level 2) according to EN 11612:2008

03010107 TUGELA. 03020074 TUGELA – type marking



Read the user information



the product is in compliance with Directive No. 89/686/EEC

ČERVA® Manufacturer's identification

Use: The clothing is intended to be worn as protective clothing against heat and fire. Only clean clothing provides proper protection. If dirty, clean according to these instructions. Prior to wearing, always check the state of the clothing: do not wear dirty or damaged clothing. Dirty clothing may lead to decreased protection.

Handling:



Wash the clothing using standard procedures at a temperature of 40°C, rinse in cold water, short spin at low speed, hang the clothing up to dry freely at room temperature. Do not bleach, do not tumble dry, iron at a temperature of 110°C, steam ironing may damage the clothing, it can be chemically cleaned with tetrachlorethane and hydrocarbons with a distillation range of 150 – 210 °C and a flash point between 38 – 70 °C under normal procedures.

Warning: The clothing maintains its protective properties at a maximum of 25 washing cycles. Do not wear the clothing after 25 washing cycles.

Storage: Store in a clean and dry place protected from sunlight. Dry wet clothing thoroughly before storing it. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.

Material: outshell 100% cotton 340 g/m² with permanent fire retardant treatment, lining 100% cotton, padding 100% polyester

The Type Certificate was issued by authorized body no. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovak Republic

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

NÁVOD K POUŽITÍ

Popis: Pracovní zateplená bunda (03010107), ochranný oděv proti teple a ohni, barva tmavomodrá a reflexními nášivkami. Pracovní zateplené kalhoty s lacllem (03020074), ochranný oděv proti teple a ohni, barva tmavomodrá a reflexními nášivkami.

Velikosti 48 - 62. Svrchní materiál 100% bavlna 340 g/m² s trvalou nehořlavou úpravou. Podšívka 100% bavlna, zateplení 100% polyester.

Velikost:	48	50	52	54
Výška, cm	166-170	170-174	174-178	178-182
Obvod hrudníku, cm	110-114	114-118	118-123	123-129
Obvod pasu, cm	82-86	86-90	90-94	94-98

Velikost:	56	58	60	62
Výška, cm	182-186	182-186	186-190	186-190
Obvod hrudníku, cm	123-129	129-135	135-141	141-147
Obvod pasu, cm	98-102	102-106	106-111	111-117

Vlastnosti a značení:



EN 11612:2008 označení normy
A1+A2 Omezené šíření plamene dle EN 11612:2008
B2 Ochrana proti konvekčnímu teple
úroveň provedení 2 dle EN 11612:2008

03010107 TUGELA. 03020074 TUGELA – označení typu



Seznamte se s informacemi pro uživatele



výrobek je v souladu s direktivou 89/686/EEC

ČERVA® identifikace výrobce

Použití: Oděv je určen k nošení jako ochranný oděv proti teple a ohni. Pouze čistý oděv poskytuje náležitou ochranu. Znečištěný oděv čistěte dle tohoto návodu. Před použitím vždy prověřte stav oděvu: znečištěný nebo poškozený oděv nepoužívejte. Špinavý oděv může vést ke snížení ochrany.

Ošetřování:



Oděv perte při teplotě 40°C obvyklým postupem, máchat ve studené vodě, krátce odstředí při nízkých otáčkách, oděv po vyprání sušte volně zavěšený při pokojové teplotě, oděv nelze bělit, oděv nelze sušit v bubnové sušičce, oděv lze žehlit při teplotě 110°C, žehlení párou může způsobit poškození, oděv lze chemicky čistit tetrachlorethanem a uhlovodíky s destilací rozmezím 150 – 210 °C a s bodem vzplanutí mezi 38 – 70 °C normálním postupem

Upozornění: Oděv si zachováva ochranné vlastnosti maximálně 25 pracích cyklů. Po 25 pracích cyklech oděv vyřadte z dalšího užívání.

Skladování: Skladujte na čistém a suchém místě chráněném před slunečním světlem. Vlhký oděv před skladováním vysušte. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.

Materiál: Svrchní materiál 100% bavlna 340 g/m² s trvalou nehořlavou úpravou. Podšívka 100% bavlna, zateplení 100% polyester.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

GEBRAUCHSANWEISUNG

Beschreibung: Wärmende Arbeitsjacke (03010107/40XXX), Bekleidung schützt vor Wärme und Feuer, Farbe dunkelblau mit reflektierenden Aufnähern. Wärmende Arbeitslatzhose (03020074/40XXX), Bekleidung schützt vor Wärme und Feuer, Farbe dunkelblau mit reflektierenden Aufnähern.

Größe 48 - 62. Obermaterial 100% Baumwolle 340 g/m² mit dauerhaft feuerfester Appretur. Innenfutter 100% Baumwolle, Füllung 100% Polyester.

Größe:	48	50	52	54
Körpergröße, cm	166-170	170-174	174-178	178-182
Brustumfang, cm	110-114	114-118	118-123	123-129
Taillenumfang, cm	82-86	86-90	90-94	94-98

Größe:	56	58	60	62
Körpergröße, cm	182-186	182-186	186-190	186-190
Brustumfang, cm	123-129	129-135	135-141	141-147
Taillenumfang, cm	98-102	102-106	106-111	111-117

Eigenschaften und Kennzeichnung:

EN 11612:08 Standard-Kennzeichnung
A1 + A2 Begrenzte Flammenausbreitung laut EN 11612:2008



B2 Schutz vor konvektiver Hitze, Leistungsstufe 2 laut EN 11612:2008

03010107 TUGELA. 03020074 TUGELA – Typkennzeichnung



Machen Sie sich vertraut mit den Benutzerinformationen



das Produkt wird hergestellt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EEC

ČERVA® Identifikation des Herstellers

Verwendung: Das Kleidungsstück ist vorgesehen als Schutzbekleidung zum Schutz vor Wärme und Feuer. Nur saubere Kleidung bietet einen ausreichenden Schutz. Verunreinigte Kleidung reinigen Sie nach dieser Anleitung. Vor jedem Benutzen kontrollieren Sie den Zustand: benutzen Sie stark verschmutzte oder beschädigte Kleidung nicht mehr.

Pflege:



Waschen Sie das Kleidungsstück bei 40°C im normalen Waschprogramm, in kaltem Wasser spülen, kurzes Schleudern bei geringen Umdrehungen, nach dem Waschen frei hängend bei Zimmertemperatur trocknen, nicht bleichen, nicht in Waschmeln trocknen, bügelbar bei 110°C, dampfbügeln kann Schäden verursachen, man kann das Kleidungsstück chemisch reinigen mit Tetrachlorethan und Kohlenwasserstoffe mit einem Destillationsbereich von 150 – 210 °C und einem Entzündungspunkt zwischen 38 – 70 °C bei normalem Vorgang.

Hinweis: Das Kleidungsstück behält maximal 25 Reinigungszyklen seine Eigenschaften. Nach 25 Zyklen nicht mehr benutzen.

Lagerung: Lagerung in sauberer und trockener Umgebung, vor Sonnenlicht schützen. Feuchte Kleidung vor dem Lagern trocknen.

Materiál: Obermaterial 100% Baumwolle 340 g/m² mit dauerhaft feuerfester Appretur. Innenfutter 100% Baumwolle, Füllung 100% Polyester.

Das Zertifikat wurde von der autorisierten Person herausgegeben Nr. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Hersteller: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

HU TÁJÉKOZTATÓ

Leírás: Bélélt védőruházat hő és láng elleni védelemre. Sötétkék anyagból, fényvisszaverő csíkokkal kiegészítve. Kabát (03010107) és kántáros magas derekú nadrág (03020074).

Méreték: 48 - 62. Alapanyag: 100% pamut 340 g/m² tartós lángmentesítéssel. Belső réteg 100% pamut, hőszigetelés (bélés) 100% poliészter.

Méreték:	48	50	52	54
magasság, cm	166-170	170-174	174-178	178-182
melbőség, cm	110-114	114-118	118-123	123-129
derék bőség, cm	82-86	86-90	90-94	94-98

Méreték:	56	58	60	62
magasság, cm	182-186	182-186	186-190	186-190
melbőség, cm	123-129	129-135	135-141	141-147
derék bőség, cm	98-102	102-106	106-111	111-117

Jelzőek magyarázata:



EN 11612:2008 lángállósági tulajdonságok
A1+A2 korlátozott lángterjedés EN 11612:2008 szerint

B2 Sugárzó hő elleni védelem 2. szint EN 11612:2008 szerint

03010107 TUGELA. 03020074 TUGELA – típusjelzőek



olvassa el a tájékoztatót



megfelelőségi jel: 89/686/EEK direktíva szerint

ČERVA® gyártó azonosítója

Használat: A ruhaneműt védőruházatként kell viselni. Hő és láng elleni védelmet nyújt, valamint antisztatikus tulajdonságokkal rendelkezik. Csak a tiszta ruházat nyújthat megfelelő védelmet. A szennyezett ruházatot ki kell tisztítani utasítás szerint. Használat előtt mindig ellenőrizze a ruhadarabokat: NE viseljen szennyezett, vagy sérült ruházatot. A szennyeződés a ruha védőképességének csökkenéséhez vezethet.

Kezelés:



A ruhadarabokat mossza legfeljebb 40°C hőmérsékletű vízben, általában mosószerrel, majd öblítse ki tiszta vízzel. Alacsony fordulatszámon centrifugázson, majd szobahőmérsékleten, száraz levegőn, kifüggesztve szárítsa meg. Ne használjon fehérítő szereket, ne használja szárítógépet. Vasalja legfeljebb 110°C hőmérsékletű vasalóval. Vegyi tisztításhoz széntetrakloréllal használjon, melyeknek desztillációs tartományja 150-210 °C és lobbanáspontja 38 - 70 °C között van, a szokásos eljárás mellett.

Figyelmeztetés: a ruha 25 mosási ciklusig őrzi meg védőképességét. 25 mosás után ne használja tovább védőruhának.

Tárolás: A ruhákat tárolja tiszta, száraz körülmények között, az eredeti csomagolásában. Ővja sugárzó hővel és napfénytől. Ha a ruha nedves, tárolás előtt szárítsa ki megfelelően. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

Alapanyag: külső anyag 100% pamut, vastagság: 340 g/m² tartós lángmentesítéssel. Belső anyag 100% bavlna, bélés 100% polyester.

EK típusvizsgálatai tanúsított kiadta: (nifitkációs szám) 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytértényi út 112.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Opis: Ocieplona odzież ochronna odporna na wysoką temperaturę i ogień, kolor ciemnoniebieski.

Rodzaj odzieży: Kurtka (03010107), spodnie ogrodniczkі (03020074). Rozmiary 48 - 62. 100% bawełna 340 g/m², powłoka zabezpieczająca przed ogniem, podszewka 100% bawełna, wycięcia 100% poliestru.

Rozmiar:	48	50	52	54
Wzrost cm	166-170	170-174	174-178	178-182
Obwód klatki piersiowej cm	110-114	114-118	118-123	123-129
Obwód pasa cm	82-86	86-90	90-94	94-98

Rozmiar:	56	58	60	62
Wzrost cm	182-186	182-186	186-190	186-190
Obwód klatki piersiowej cm	123-129	129-135	135-141	141-147
Obwód pasa cm	98-102	102-106	106-111	111-117

Właściwości i oznaczenie:



EN 11612:2008 oznaczenie normy

A1+A2 Niepalność zgodnie z EN 11612:2008

B2

Ochrona przed ciepłem konwekcyjnym zgodnie z wersją 2 normy EN 11612:2008

03010107 TUGELA. 03020074 TUGELA – oznaczenie typu



proszę zapoznać się z informacją dla użytkownika



produkt jest zgodny z dyrektywą 89/686/EEC

ČERVA® identyfikacja producenta

Wykorzystanie: Odzież jest przeznaczona do użytku jako odzież ochronna mająca właściwości antystatyczne i chroniąca przed czynnikami termicznymi. Właściwa ochronę zapewnia jedynie odzież czysta. Odzież zanieczyszczona powinna być czyszczona zgodnie z poniższymi wskazówkami. Przed użyciem odzieży należy sprawdzić jej stan. Nie należy używać odzieży zanieczyszczonej ani zniszczonej. Brudna odzież może spowodować zmniejszenie działania ochronnego.

Pranie/czyszczenie



odzież należy prać w temperaturze 40°C w zwykły sposób, płukać w zimnej wodzie krótko wirować na niskich obrotach a po wypraniu odzież należy suszyć ją rozwieszoną w temperaturze pokojowej.



Nie suszyć w mechanicznej suszarce



Nie chlorować w suszarce



można prasować w temperaturze 110°C, prasowanie z parą może doprowadzić do uszkodzenia materiału,



czyszczona chemicznie w typowy sposób z zastosowaniem tetrachloreтанu (czterochlorkiem etyleny) i węglowodorów w zakresie destylacji 150-210 °C i z punktem zapłonu pomiędzy 38-70 °C

Uwaga: odzież zachowuje swoje właściwości ochronne maksymalnie do 25 prań. Po 25 cyklu prania nie należy odzieży stosować jako odzież ochronnej.

Magazynowanie: Odzież należy przechowywać w czystym i suchym miejscu i chronić przed działaniem promieni słonecznych. Odzież, która jest wilgotna, należy najpierw wysuszyć. Odzież, która była w łatwy sposób przechowywana oraz nie uległa uszkodzeniu można użytkować przez 10 lat od daty produkcji.

Materiál: 100% bawełna, 340 g/m², trwałe zabezpieczenie przed ogniem, podszewka 100% bawełna, wycięcia 100% poliestru

Certyfikat został wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Słowacja

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Popis: Pracovní ochranný oděv proti teple a ohni, zateplený, farba tmavomodrá s reflexními nášivkami.

Prevedenie – bunda (03010107), nohavice s náprsenkou (03020074). Velikosti 48 - 62. 100% bavlna 340 g/m² s trvalou nehořlavou úpravou, podšívka 100% bavlna, zateplení 100% polyester.

Velikost:	48	50	52	54
Výška, cm	166-170	170-174	174-178	178-182
Obvod hrudníku, cm	110-114	114-118	118-123	123-129
Obvod pasu, cm	82-86	86-90	90-94	94-98

Velikost:	
-----------	--